

# SAISON 2013-2014

ET SI  
L'ALTERNATIF  
DEVENAIT  
UNE NORME  
ET LA  
NORME UNE  
ALTERNATIVE?

ET SI...  
C'ÉTAIT  
POSSIBLE?

ET SI...  
C'ÉTAIENT SIMPLEMENT  
NOUS, LE NOUS DU  
FUTUR COMMUNIQUANT  
AU NOUS DU PASSÉ?



# INVOLUTION 03

L'ART DES POSSIBLES

AVANT  
QU'IL NE  
SOIT TROP  
TARDI

Bricolage de l'espace  
pour l'humain, et le  
temps qui va avec, le  
temps X des frères  
Boghossian par exemple.

ET SI DE PETITS  
POUVOIRS  
IMPLIQUAIENT DE  
GRANDES  
RESPONSABILITÉS?

L'art des possibles, c'est considérer nos imaginaires et nos histoires comme les fondations réelles et conservées de toutes les vies parallèles qui s'offrent à nous. «Et si tu n'existaient pas, d'où-moi penserai j'existemais?» Et, oui, si vous n'existez pas, pourquoi les théâtres existentraient? Vous connaissez la chanson, un spectacle sans spectateurs, c'est un peu comme une politique culturelle sans vision, comme le berger sans ses moutons, comme l'Histoire sans sa guilde, ...

Et si la Béhémine se démentait pour vous,  
chaque saison? 2013-2014,  
c'est la Bébi au pays de  
l'achronie, au sens le plus  
strict, celui de l'absurde.

Un exemple?

Et si Martine Wijckx  
Générale de la Béhémine  
n'avait pas entraîné cette flaque,  
dans cette caserne à l'abandon? Et si elle n'avait  
pas, avec ses petits  
bambins, recueilli les fûtons  
de ce lieu abandonné? Et si  
elle n'avait pas décidé de  
rester dans ce lieu nommé  
dans une record maison?



ET SI LES POULES AVAIENT DES DENTS,  
LES TRAITERIONS-NOUS AUTREMENT?

## ET SI NOUS DEVENONS LES HÉROS DE NOTRE SUPER-VIE?

Et si le dictionnaire, avec lequel elle recherchait le nom du lieu, en tombant sur la feuille n° s'était pas ouvert à la lettre B, sur la page répertoriant cette heureuse, la balsamine, où en serions-nous aujourd'hui?

## ET SI EN SE SORTANT LA TÊTE DE L'EAU, ON PARVENAIT À RESPIRER?

## ET SI ON ARRESTAIT DE SE METTRE SOUS PRESSION?

Quelle serait l'histoire de ce temps qui n'existe pas? Une autre question nous brûle les lèvres: et si le bras de Martine Wijckaert avait été plus long, comme celui d'un des 4 fantastiques, combien d'autres portes aurait-elle pu ouvrir sur ses imaginaires? Tout ceci confine à l'émerveillement.

## ET SI ON PASSAIT À L'ACTION, MAN AND WOMAN?



Martine Wijckaert est aujourd'hui artiste associée, artiste indispensable de notre présence en ces murs. Et si sa prochaine création Trilogie de l'enfer était le spectacle incontournable? Alors pourquoi se priver de cette réalité si belle? Les créations susceptibles de changer le regard ne sont finalement pas aussi nombreuses qu'on pourrait croire! En soi, la Halle est un non-lieu de non-lieu où le public comme l'artiste sont dépositaires du sens et du rythme de l'œuvre. Et l'expérience artistique était à portée de tous?

## ET SI AU LIEU DE VOULOIR RENCONTRER TOUJOURS LE TROISIÈME TYPE, ON COMMENÇAIT PAR LE PREMIER?

Enfin, et pour finir avec toutes ces suppositions, imaginer seulement que cette nouvelle saison théâtrale à effet papillon, en grand spectacle de variétés contemporaines, soit le départ d'une aventure commune, où le plaisir passe par la découverte de nos multiples artistiques.

Il est temps de commencer, la lecture de ce programme qui, nous l'espérons, vous approuvera.



# OUVRE D'E SAISON

DU 13 AU 14 SEPTEMBRE

LE 19 SEPTEMBRE 2003

DÉS 19H

Vernissage des  
ateliers de saison  
2003-2004 de  
Hector Zelber

WHAT IF ALL THE ARTISTS WOULD BE  
THERE TO INAUGURATE THIS NEW SEASON?  
À 20H30

Ouverture de saison en compagnie des artistes  
qui la feront!



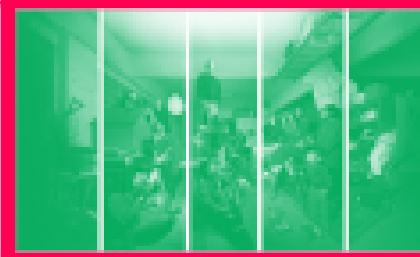


clanion militaire

## Clinic Orgasm Society

DU 25 SEPTEMBRE  
AU 5 OCTOBRE 2013  
à 20H00

RELÂCHE DIMANCHE, LUNDI MARDI  
AMPHITHÉâTRE



ET SI LES  
EXTRA-  
TERRESTRES:  
N'ÉTAIENT  
PAS NOS  
AMIS?

NE SERAIT-CE  
PAS LEUR RENDRE  
LA MONNAIE DE  
LEUR PIÈCE QUE  
DE LES TORTURER  
À LEUR TOUR?

Première tentative  
d'échange artistique  
entre humains et non-  
humains, Fusée en  
conçue pour un public  
majoritairement  
extra-terrestre,

Déployant une inventivité  
pervers et musicale,  
explorant l'aspect malicieux de la  
normalité et de l'obscénité,  
Fusée questionne en dernier  
recours les limites de l'utilité  
et de la représentation.

### LES EXTRATERRESTRES SONT-ILS NOS AMIS?

OUI, LES EXTRA-  
TERRESTRES SONT  
NOS AMIS  
17%

NON, LES EXTRA-  
TERRESTRES SONT  
NOS ENNEMIS  
4%

NON, NOUS SOMMES  
TOTALEMENT  
INDIFFÉRENTS  
4%

NON, ILS NE SAVENT MÊME PAS  
QUE NOUS EXISTONS  
8%

NON, POUR EUX, NOUS SOMMES  
DES COBAYES OU DES SUJETS  
D'ÉTUDE  
31%

LES  
EXTRATERRESTRES?  
QUELS  
EXTRATERRESTRES?  
1%

AUTRE PROPOSITION  
2%

**LUDOVIC BARTH :  
«QUOI DE PLUS BEAU ET  
DE PLUS TROUBLANT QUE  
DE TORTURER EN DIRECT  
UN GLOUCH, FLEUR  
MUTANTE EXTRATERRESTRE AUSSI  
MYSTIQUE QUE  
REDOUTABLE?»**

**Ludovic Barth et**  
Claire Deville-Métille de Verte,  
**Ludovic Barth et** (comme auparavant)  
**Antoine, Matrice du Rêveur)**  
**Gregory, Robot plus Coeur P-**  
**Ismaël, Rêve d'Amour) +** 2004.  
Régis et Daniel, Matrice du Rêveur,  
Robot plus Coeur, Gregory, Rêve d'  
Amour, Anne-France, Ludovic Barth,

Après les succès de J'ai gravi le sommet de ma presseille dans bon folie et de DTC (Ici est bien), la jeune compagnie Clinic Organon Society s'est lancée dans un triptyque : Prél-Balé-Purgée, 3 spectacles indépendants et déjantés qui déplacent les limites de la normalité et qui se jouent de nos répétitives fixations.  
Ainsi, après Prél au Varié, Balé au Manège-Nous, voici Purgée à la Balsamine, une l'inoubliable et inattendue !

## **ET SI NOUS TENTIONS ENSEMBLE CETTE EXPÉRIENCE?**

Une production de la Clinic Organon Society en collaboration avec la Balsamine, le Théâtre Varié, la compagnie DTC et les Compagnies de la Pépite et de Wallonie-Bruxelles, le PSM et Edem (Charleroi). Le Grand Bleu - CPTOUL Lille-Roubaix-Deûche. Avec le soutien du Centre des Arts Scéniques (CASA) et de la SACD. Avec l'aide du Conseil de l'art et aux projets BD Bleus (CAPT).

### **PASS BALSAMA/VARIA**

grat. plein : 39€  
grat. réduit : 19€

**BALÉ** Du 26 septembre  
au 5 octobre à 20h30 à la  
Balsamine

**BALÉ** Les 21 et 22 octobre,  
et du 27 octobre au 1er  
mars à 20h au Petit Varié

**BLÉ** Du 11 au 14 mars à  
20h30, le 15 mars à  
19h30 au Grand Varié

Famille sans ame (sous le signe du Grand Bleu à Lille) les 8, 9 et 10 octobre.

Prél et Balé, les deux premières œuvres de la trilogie, seront suivies à nouveau à Balsamine, au Théâtre Varié en février et mars 2004. Mais l'ordre de présentation a peu d'importance. Chaque spectacle est une préface de l'autre, une proposition accrocheuse au caractère déroutant. Chacun peut être vu séparément des autres, mais vous pouvez aussi opter pour la formule des trois récitals « Purgée, Prél-Balé », en partenariat avec le Théâtre Varié.

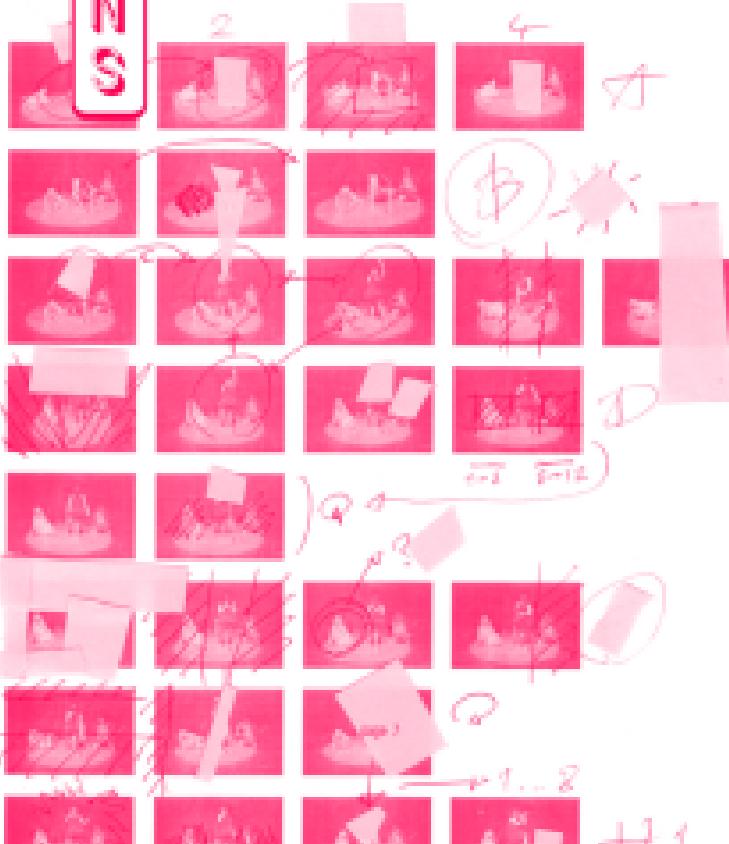
## **ET SI TOUT CELA ÉTAIT DE L'ORDRE DU PRÉVENTIF?**

# LES MOULONS

RE-CRÉATION THÉÂTRE  
Schieve  
Compagnie

DU 15 AU 18  
OCTOBRE  
2013 à 20H30  
FOTER

RELÂCHE  
DIMANCHE,  
(LUNDI)





Et voilà, les révolts, toujours plus animaux, toujours aussi attachants. Corinne et Corinne, ces moutons nus et malades représentent du service et s'installent dans le foyer de la Bamboula. Cette fois, c'est décidé, elles veulent joie, vivre, penser et, même si leurs stupides et leurs goûts nauséabonds leur ont, elles chantent des tubes !) semblent avoir pris quelques décennies de retard, elles ne se perdent pas dans des identités virtuelles désoeuvrées compensant la morosité de leurs existances.

## ET SI LES MOUTONS CHANTAIENT, CHANTERAIENT-ILS DU MICHEL BERGER?

En gros, riches de leur expérience et pour leur rejet exceptionnel, elles prennent des risques, des gros risques !

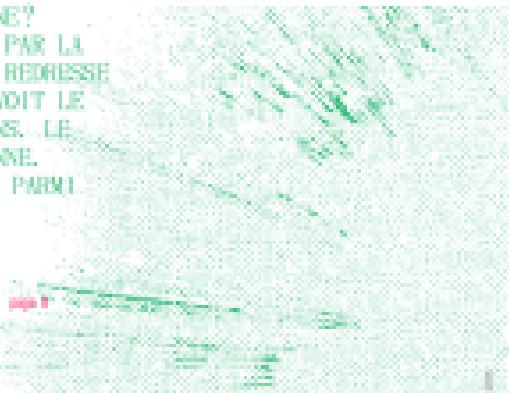
## ET SI ON REVENAIT À NOS MOUTONS?

Une production de la Scène Compagnie en coproduction avec la Bamboula, avec l'aide de la Région Bourgogne-Franche-Comté et du Service du Théâtre.

Scénario, direction : Élise Perrin et Lisa Pichot  
Musique : Lisa Pichot, Bertrand Baudoin  
Pianiste : Lisa Pichot  
Chorégraphie : Lisa Pichot  
Ballets chorégraphiques : BENOÎT LAFON, ARTHUR  
Gérard Bouvier - MUSIQUE : ZOUZOU LAURENT,  
Julien Sibert - BAMBOLA

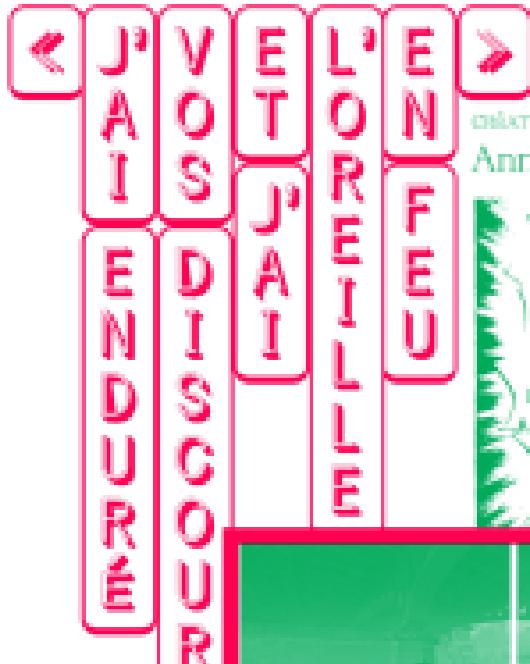
## ET SI LES MOUTONS PARLAIENT, QUE DIRAIENT-ILS ?

CORINNE A DIT :  
« TU SAIS QUOI CORINNE ?  
L'INTELLIGENCE COMMENCE PAR LA  
VERTICALITÉ. LE MOUTON SE REDRESSE  
ET EN SE REDRESSANT IL VOIT LE  
MONDE ET SES CONCITTOENS. LE  
CERVEAU SE REPOSITIONNE.  
L'IMAGINATION EST ENFIN PARMI  
NOUS ! »

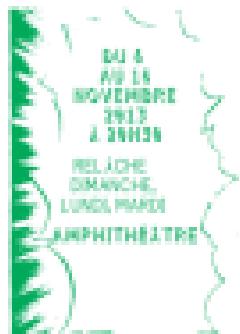


Scène Compagnie

www.sceenecompagnie.com



chanson théâtre  
Anne Thuot



ET SI ON DANSAIT AVEC LA MORT?

**La Tragédie de la vengeance**, pièce écrite et jouée pour la première fois en 1600, a longtemps été attribuée à Cyril Tourneur mais la critique pense désormais que Thomas Middleton en serait l'auteur.

## ET SI LA VENGEANCE ÉTAIT UN PLAT QUI SE RÉCHAUFFAIT?

«J' ai enduré vos discours et j'ai l' aile en feu» est une relecture libre sur ce texte original. Melancolie, mort, sexe, inceste et meurtre en sont les grands thèmes tragiques, un nœud d'intrigues qui naissent et se décomposent en un fabuleux labyrinthe.



ET SI TU T' APPELAIS MELANCOLIE? (ENCORE JOE DASSIN, ET SI C' ÉTAIT UN SIGNE?)

\* ELLE EST CONSTITUÉE DE 5 ACTES, 21 SCÈNES:  
4 SCÈNES AU I<sup>ER</sup> ACTE  
4 SCÈNES AU II<sup>EME</sup> ACTE  
6 SCÈNES AU III<sup>EME</sup> ACTE  
4 SCÈNES AU IV<sup>EME</sup> ACTE  
3 SCÈNES AU VI<sup>EME</sup> ACTE

LA PIÈCE COMpte 12 PERSONNAGES PRINCIPAUX, 7 LIEUX D' ACTION DIFFÉRENTS.

ELLE SE DÉCOMPOSE EN:  
657 VERS AU I<sup>ER</sup> ACTE  
624 VERS AU II<sup>EME</sup> ACTE  
518 VERS AU III<sup>EME</sup> ACTE  
551 VERS AU IV<sup>EME</sup> ACTE  
396 VERS AU VI<sup>EME</sup> ACTE  
POUR UN TOTAL DE 2746 VERS.



WHAT IF THERE WAS NO GOOGLE?

**ANNE THIOT : « CETTE COMPLEXITÉ DE NOS GRANDES PASSIONS HUMAINES, CELLES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI, EST UN LUXE : CELUI DE NOTRE LIBERTÉ. »**

Une coproduction du Théâtre de l'Ancre et de la Balsamine, avec l'aide de la Région Wallonne-Bruxelles, service Théâtre et le soutien de MRC (Aide à la création). En partenariat avec le Centre des arts Bruxellois. Anne Thiot est invitée en Compagnie au Théâtre de l'Ancre.

[Anne Thiot](#), [Anne Thiot-Hirsch](#),  
[Gwendoline Lassauvin-Meyer](#), [Barbara Boe](#),  
[Elise Bégin](#), [Pénélope Delaune](#),  
[Saracha Kivimäki](#), [Isabel Pimentel](#),  
[Céline Van Langen](#), [Baptiste Vial](#)

**ET SI VENDÔME SE FOUTAIT DE LA QUEULE DE HAMLET?**

**UN PERSONNAGE DIT :**  
**« ET À LA FIN,**  
**TOUT LE MONDE**  
**MEURT, C'EST**  
**COMME DANS**  
**LA VIE. »**



# STAGE CIFAS

## Oliver Fréjic

DU 19 AU 25 NOVEMBRE 2013  
AMPHITHÉÂTRE

« Malgré la présence extrême de la politique dans le monde aujourd'hui, nous vivons paradoxalement dans des sociétés très dépolitiques. Il est de plus en plus difficile de réfléchir au-delà des concepts politiques connus et de sortir des rôles sociaux préétablis. Dans cette situation, l'art doit réinventer une logique de politiser l'espace public qu'il représente. »

Le CIFAS, structure de formation pour artistes professionnels à la cité Olivier Fréjic, joue metteur en scène contre vents et mers. En 2013, il accueille pour la première fois un stage d'artistes professionnels. Olivier Fréjic, jeune metteur en scène très controversé qui n'hésite pas à toucher aux sujets qui fâchent, représentant du renouveau de la scène théâtrale post-voyouarde, il oscille entre scènes alternatives et institutions officielles, réalisations classiques et performances.

Olivier Fréjic vient mener un atelier pour une dizaine d'artistes à la Balsamine. Il y présentera sa méthodologie et ses stratégies qu'il met en place pour réinventer la notion du politique au théâtre, des points de vue du contenu et de la représentation. #

Ce stage n'adresse aux artistes professionnels mais nous prévoyons un moment d'ouverture au public. Plus de détails sur [www.cifas.org](http://www.cifas.org).

# C A R T E **B L A N C H E** G A R A G E

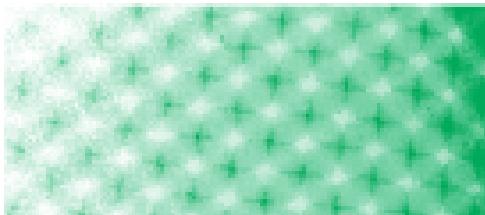
**2  
9**

DANSES/PERFORMANCES/  
INSTALLATION/  
ATELIER / SPECTACLE /  
DINER+CONCERT

Compagnie  
Tupperware

LES 29 ET 30 NOVEMBRE 2013

ET SI LA BALSA INVITAIT LE  
COLLECTIF GARAGE 29 À  
CRÉER UNE CARTE BLANCHE  
TOUT EN NOIRCEUR ?

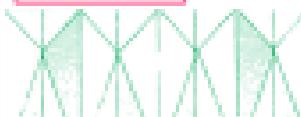


## ET SI NOS SACS POUBELLES ÉTAIENT PRÉCIEUX ?

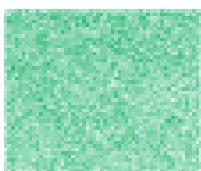
Une carte blanche festive pour découvrir un collectif d'artistes résidant à Scherbeek qui œuvre et partage son lieu à l'expérimentation. Cirque, danse, musique sont leurs matières de prédilection. Souvent, ils questionnent l'espace public et souvent, ils obtiennent des réponses. Venez découvrir ces exercices du corps à corps, ces personnalités artistiques bougonnes et pétillantes, belles selon leur dire mais engagées dans leur art selon le nôtre. Deux jours d'investigation dans et autour de la Balaine où concert, repas, petite pas et trubulais sont au programme.

LE 29 NOVEMBRE  
à 19H15  
DANSE/PERFORMANCES

3 performances  
successives dans  
3 espaces  
différents de la  
Balaine



**LE 29 NOVEMBRE**  
**ET SI LES VOIES**  
**DE GARAGE**  
**N'ÉTAIENT PAS**  
**SANS ISSUE?**



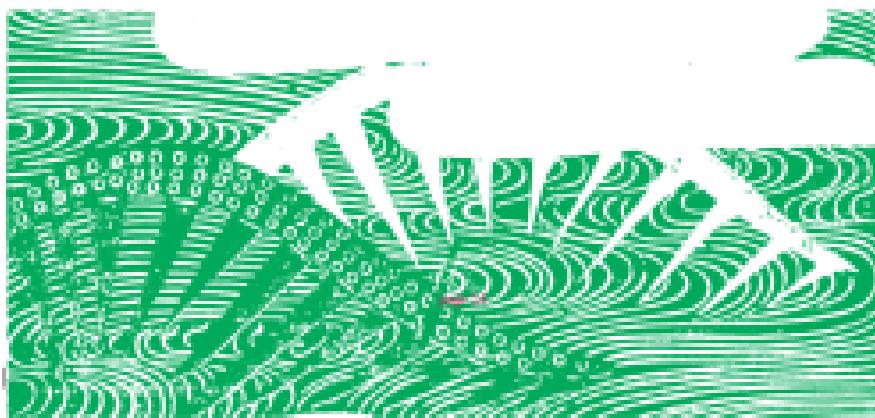
**14H** 2 ateliers  
1 pour enfants à  
partir de 6 ans et 1  
pour adultes à  
partir de la matière  
plastique et autour  
de thèmes tels que  
l'absurde et le  
monstre.

**16H** «Monstre» Spectacle de  
danse pour jeune public à partir  
de 3 ans, dans l'amphithéâtre,  
«Monstre» est un acte d'amour  
verso les racines poétiques de  
nos vies logiques et  
pragmatiques, une intention de  
révéler la beauté dans les détails,

**19H** «The Black Dinner and the sweet dark concert» un  
dîner entièrement noir et concert avec «invités surprises».

L'artiste, Sophie Bresson, Lucie de la Roche, Chloé,  
Thibaut Lavaudieu, Sophie Jarryot, Alizée,  
Sylvain de Blanfond [GUITARE ELECTRIQUE], Axel,  
Renaud, Sylvain Pommerehne [GUITARE ACoustique],  
Sébastien de Blaize [Percussions], Lucas Baget [voix],  
Corinne Pommerehne [Flûte à bec] et

Une production de QALANCIK et de la compagnie  
Togamara, en coproduction avec la Flânerie.



DES ENFANTS  
DU COURRIER

Cette édition sera lue dans le cadre du Festival Histoire en ligne lors des mois de mai et juin avec la CTEJ.

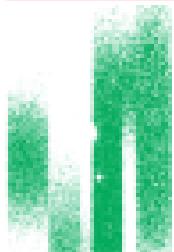
Une production de Théâtre du Rire, en coproduction avec la Résidence, dans le cadre de la Fête des Jeunes Publics - Château, Centre de Théâtre et Musée de La Flèche, du Festival de Théâtre de Saint-Étienne, du PUF - Fête des Jeunes Publics - Bourges - Les Escales

CRÉATION THÉÂTRALE  
+ ATHLÈTES

**DU 27  
AU 29 DÉCEMBRE  
2013**  
**STUDIO ET FOYER**  
UNiversité de Montréal  
Institut des sciences humaines  
[www.humanites.utm.ca](http://www.humanites.utm.ca)

Il a donc pris tout au pied de la lettre, en combinant la reprise d'un classique: Le Bureau des Histoires (voir plus loin), avec une création en cours! La Courrier des artistes.

Ces deux spectacles sont intimement liés dans leur relation à l'enfant, à l'art, à l'infance.



Un bien sûr, comme à son habitude, le Théâtre du Tilleul prépare des ateliers à faire déborder votre imagination ! Plus d'info ultérieurement sur www.balbutis.be

Pice à la densité de la correspondance envoyée par les artistes aux artistes du Bureau des Histoires, le Théâtre de l'Île a d'abord archivé l'entièreté des courriers reçus. Aujourd'hui, ces multiples échanges épistolaires s'imposent et demandent à se faire entendre et connaitre. Des lettres pour rêver, des lettres pour conter, le théâtre, des lettres à partager sans compter.

# LE BUREAU DES HISTOIRES

ET SI ON SE  
RACONTAIT DES  
HISTOIRES  
JUSQU' AU BOUT  
DE LA NUIT?

Quatre personnages se retrouvent dans un "Bureau" leur du temps pour accomplir une tâche de la plus haute importance : celle de répondre aux appels provenant de personnes en demande d'histoires avant d'aller dormir...

REPASSE THÉÂTRE JEUNE  
PUBLIC

Théâtre  
du Tilleul

LES 4 ET 5 JANVIER  
2014  
STUDIO

Des heures de représentations  
à voir sur [www.tilleultheatre.be](http://www.tilleultheatre.be)

ET SI ON SE  
REPASSAIT  
UN  
CLASSIQUE?



Photographie:  
Daniel  
CIRCUIT  
(Gérard et René) et  
Gwenola PEGNA;  
Graffiti.

Avec pour toute palette chromatique  
le Noir et le Blanc, le Théâtre du  
Tilleul plonge et nous entraîne dans  
ces univers de fantaisie et d'humour  
qu'il affectionne.



**Journal of contemporary Japanese studies**, series  
Volume 1—CONTINUATION OF VOLUME 10, 1993. Review-  
ing the state of Japanese language teaching  
in Europe and aspects of Japanese language and  
culture. Edited by Goro, Peter Hammer, Gary  
Hall, Pauline Harwood, Bill Head, Hidemitsu  
Kondo, Robert J. Kotthaus, Gert-Jan Pijl,  
Jeroen van der Wal, Maria Chiara  
Santini, van Vliet et al. (Editorial Board: Klaus Flech-  
tinger, Michael Fröhlich, Helmut  
Alexander Schleicher).

Le Gouvernement fédéral reconnaît aussi l'effort durant la guerre — il contribue à la Défense même en déversant des fonds supplémentaires de 200 M\$; nous reconnaissons aussi le travail d'équipe entre les Provinces et les Territoires au moyen de 250 millions supplémentaires.

**Une exposition de l'Atelier du Silence, en collaboration avec la Bibliothèque. Avec le soutien de la Commission régionale de l'éducation et de la culture, généralement de la Colline-Saint-Jean, généralement des Arts de la Société, Musée national des beaux-arts du Québec.**

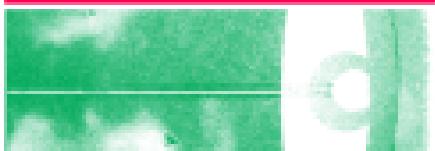


# TRILOGIE DE L' ENFER

CRÉATION THÉÂTRE

Martine  
Wijckaert

DU 24 JANVIER  
AU 15 FÉVRIER 2014 À 20H30  
LES VŒUX DIMANCHE, LUNDI, MARDI  
MUSÉE THÉÂTRE



Depuis 1981, Martine Wijckaert fait trembler les mœurs et les murs de la Belgique. Auteur et metteur en scène visionnaire et figure emblématique de la scène belge, elle traverse le temps sans prendre une ride et on se permettait d'oser toujours plus loin la déconseiller en ses propres enfers, au plus près d'une vérité impitoyable en elle.

**Trilogie de l'enfer** se divise en trois chapitres : «**Un dessous de l'enfer**, l'assassin, «**L'enfer**», l'alcool et «**Au-dessus de l'enfer**», la guerre. C'est philosophiquement et plastiquement, un voyage des sens, une humanité qui vous renverse tel par-dessus tête.

Post-péambule, trois femmes, la mère morte, la fille sous influence, la fillette malade, trois figures dans un espace d'en évolution. On passe de la 3D à la 2D dans un espace théâtral basé sur un point de fuite qui n'en finit jamais.

## ET SI L'ENFER WUOKAERTIEN NOUS ÉTAIT CONTÉE?

«**Un dessous de l'enfer**, l'assassin où la Mère, placée en majorité, occupe le bas. La question de l'amour y est centrale, autant que dérisoire et historique. La mère donne au berceau, lèges prémisses d'emande, avec des canards aux charis lascives et répétitives. C'est en soi une peinture qui parle. On dira ici que le mort minit le vif.

«**L'enfer**, l'alcool » se fondé exclusivement sur la transmutation de l'être au monde. Des verres partout, un éléphant rose, un espace métaphorique, une grande quête où la parole est pénétrée et inspirée. On dira ici que le vénérable le rebat.



«**Au-dessus de l'enfer**, la guerre, la question de l'amour resurgit pleinement sous forme d'un hymne à l'amour proféré par une toute jeune fille malade. On dira ici que le mort minit l'Ève.

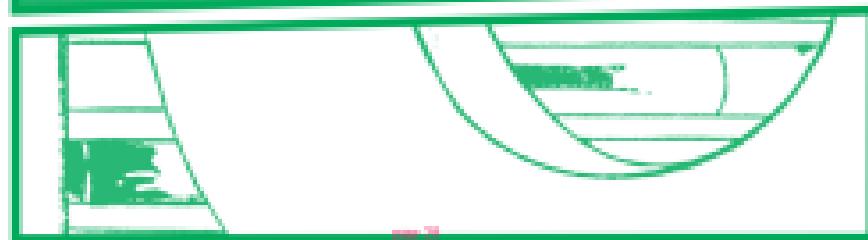
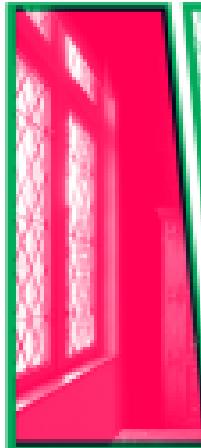
**Trilogie de l'enfer**, à travers ce déploiement de trois paroles solitaires au sein d'un même espace en mutation, se penche sur la transmutation pour laisser se déployer une sorte de cartographie existentielle relative aux mutations et aux dépendances.

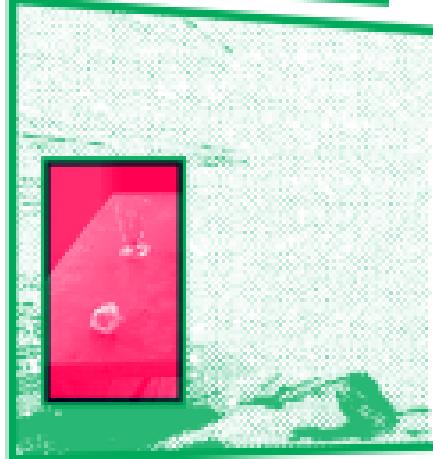
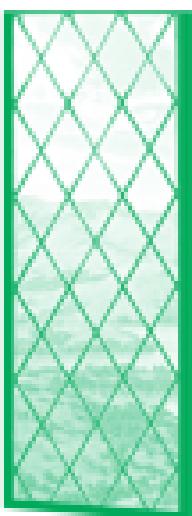
Jean-Pierre Boëtsch, *Mémoires d'autre* et *Elodie* (éd. Héritage et Mémoire, 2004). Bertrand Sébastien, *Histoire d'un père* (éd. Héritage, 2004) et *Le père et moi* (éd. Héritage, 2005). Jean-Pascal Hébrard, *Le père, mon papa* (éd. Héritage, 2004). Philippe Dumas, *Le père* (éd. Héritage, 2004). Laurent Tillier, *Histoire d'un père* (éd. Thomas Leclerc, 2004). Jacques Demy, *Le père que j'ai eu* (éd. Gallimard, 1998). *Le père et moi* (éd. Gallimard, 2004). Tristam Blox, *Histoire, papa, histoire* (éd. Belin, 2004).

**MARTINE INT :**  
«**C'EST DES PRÉCIEUSES ÉPIQUES OÙ L'HISTOIRE D'UNE STRUCTURE FAMILIALE FANTASMÉE SE PULVÉRISE DANS L'OGRE DE L'HISTOIRE : CETTE FAMILLE DEVIENT EN QUELQUE SORTE UN TEMPS MYTHIQUE DONT JE NE CESE D'INTERROGER LE COURS.**»

Représentations  
du 2 au 26 mai  
2004 au Théâtre du  
Liege.

Une production de la  
Géométrie en coproduction  
avec le Théâtre de Liège.





# VISION

NOUVEAU  
THÉÂTRE/CINÉMA

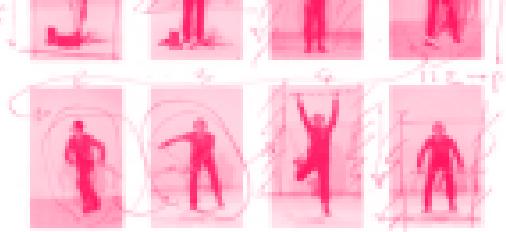
Pierre Megos

DU 15 FÉVRIER  
AU 10 MARS 2004  
A 20H30  
MÉTITHÉÂTRE

ENTREE LIBRE

ET SI CE MONDE  
PARALLÈLE  
N'ÉTAIT EN FAIT  
QU'UN MONDE  
PERPENDICULAIRE.





## ET SI PIERRE MAGOS DÉBARQUAIT SUR LA PLANÈTE INTERDITE?

Après Washington et Antigone, avant Metz, Athènes, Biarritz-Bains et bien d'autres villes encore, Vision revient à son île de naissance pour briller, encore un peu plus, dans les yeux de ceux qui se l'arrachent par ici.

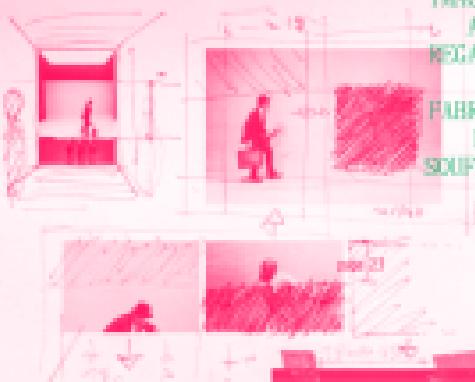
Une reprise, donc, du mythe Hollywood selon Pierre Magos, épuisant dans sa performance, vivifiant dans son précipité, soutenant dans sa politique.

## ET SI CETTE VISION ÉTAT VRAIE?

### ET SI C'ÉTAIT LUI L'ÉLU?

CATHERINE M. A DIT :  
«DANS VISION, À L'AFFICHE À LA  
BALSAVINE, IL SE DÉDOUBLÉ,  
JOUANT SUR LE PLATEAU ET DANS  
UN FILM, LES DEUX EN TEMPS  
RÉEL. HISTOIRE DE METTRE EN  
SCÈNE ET EN PARALLÈLE LE  
SENTIMENT D'ÊTRE "ICI  
RÉELLEMENT" MAIS "LÀ-BAS  
EN RÊVE".

MÉLANT RÉEL ET  
IMAGINAIRE, IL PROPOSE  
AU SPECTATEUR DE  
REGARDER SIMULTANÉMENT  
UN FILM ET SA  
FABRICATION EN DIRECT.  
LE RÉSULTAT EST  
SOUFFLANT ! » IN LE SOIR  
DU 30/01/2015



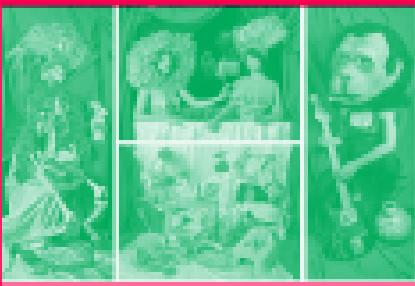


Une production de  
Postmedia.net, en  
coopération avec la  
Renaissance, Journal du  
Service public des Arts  
de la Scène de la  
Fédération Wallonie-  
Bruxelles, Service Théâtre  
et la maison du BBB  
Gare du Luxembourg.

[\[2010-2011 OCTOBER - Thomas  
Jefferson High School Attached, The last in  
Washington, DC and Education news  
Links\]](#) [\[2011-2012 OCTOBER - Thomas  
Jefferson High School Attached, The last in  
Washington, DC and Education news  
Links\]](#)



DA 19 AU 09 MARZO 2004  
A 2005  
AMPITHEATRE  
+ EDITS



## GRADATION DESIGN CONCEPT

Barbara  
Mavro  
Thalassitis

**ET SI PARLER  
DES FEMMES  
EN 2015,  
C' ÉTAIT  
FORCÉMENT  
PARLER DES  
FEMMES ET  
DE LEUR  
MULTIPlicité?**

à l'heure où les femmes représentent un danger : "Imaginera-t-elle certains ou, pire encore peut-être, le seul avenir possible — les célibataires nous semblaient inextinguibles.

**Castro, Maria** Mrs. Philadelph., 44  
collaborator with Lydia Cook, Maria Clara  
Hill, Wilson, J. Frank Leslie, Lucy, Lucy, Clara  
Weller, etc. — **Mitochondria** — **P-**  
**Proteins** — **Stomach** — **Urethane**, Barbara  
Mae, Barbara Pierce, George Gandy, George  
Hanna, William, Helen, Eddie Foyal,

ET SI  
ÈVE  
PÉTAIT  
LES  
PLOMBS  
POUR DE  
BON?

C'est pour cela que nous avons choisi de les éditer et de les présenter au « Pas à toutes » évidemment, car elles ne sont pas « toutes identiques et semblables mais certaines, tributaires du volet d'un monde barri. De Lydia Lunch et ses textes prophétiques, poétiques et politiques, à Simone elle est bonne en passant par Barbara Mavro Thalassini, on vous propose trois visions de la féminité par des femmes issues de différentes cultures, pratiques et générations.

Una presentación de Roberta Gómez en  
coordinación con la Defensoría. Aprobada  
por unanimidad por la Corte.

# L A F O R E T

CRÉATION/  
OPÉRA DE CHAMBRE

Baudouin  
de Jaer  
et Stéphane  
Arcas

DU 2 AU 5 AVRIL 2014  
À 20H15  
AMPHITHÉÂTRE



ET SI  
MARIE NE  
S'APPELAIT  
PLUS  
LAFORET?

La forêt est le premier opéra composé par Baudouin de Jaer, opéra de chambre d'une durée de 45 minutes, sur un livret de Stéphane Arcas, dédié pour l'occasion.

ET SI  
TOUT  
SE  
JOUAIT  
LA  
NUIT?

Dans un décor sobre, trois personnages occupent la scène: le couple – l'homme A, un ténor, et une femme B, une mezzo soprano) le rôle de C, la mezzo soprano, est tenu par une confidante,

Tous trois  
demeureront dans  
la forêt des arbres  
comme ça,

La précision, la complexité de la nature et l'absence totale de repères alimentent l'impression musicale de Baudouin de Jaer. Venez voir et dites-nous quelle est cette fille, cette partie dont on nous parle si intensément...



A DIT :  
« CET ARBRE-  
LÀ, JE L'AJAI  
DÉJÀ VU. JE  
SUIS SÛR  
QU'ON EST  
DÉJÀ PASSÉ  
PAR LÀ. »

Une production de Nécessité  
Productions en coproduction  
avec la Bataille, avec le  
soutien de la Fédération  
Wallonne-Bruxelles.

[CINÉMA] [République des arbres](#) -  
[DRAMA] [Pauvres les arbres](#) -  
[DOCUMENTAIRE] [Berlin](#) -  
[Documentaire] [Le jardin des arbres](#) -  
[DRAMA] [Les arbres](#) -  
[CINÉMA] [L'arbre à l'heure](#) -  
[DRAMA] [Pauvres les arbres](#) -  
[DRAMA] [Les arbres, l'heure d'après](#) -  
[CINÉMA] [L'arbre à l'heure](#) -  
[DRAMA] [Les arbres, l'heure d'après](#) -  
[CINÉMA] [L'arbre à l'heure](#) -  
[DRAMA] [Les arbres, l'heure d'après](#) -



# QUEST'ICE

# QUI

# MEFAIT

# SORTIR

# LATE

# TETE

# DE

# L'EAU?

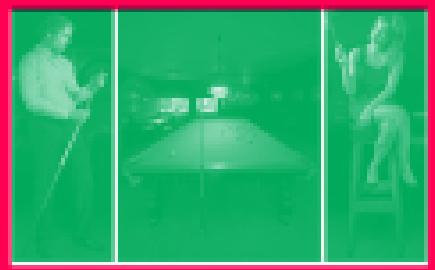
LE 25 AVRIL 2014  
18H / 19H



18H  
Performance  
culturelle  
Amphithéâtre

# GENESIS

création théâtre:  
Thomas  
Ryckewaert



GENESIS III  
LES 27, 28 ET 29 MAI  
2014 à 20H30  
AMPHITHÉÂTRE

GENESIS II/IV  
LE 31 MAI  
• HORS LES MURS •  
DANS UNE ÉCOLE ET  
DANS UNE UNIVERSITÉ  
(les deux parties peuvent communiquer  
entre elles au moment)

MAIS L'ÉTERNEL  
DIEU APPELA  
L'HOMME, ET LUI  
DIT : OÙ ES-TU ? -  
GENÈSE 3:9

DUX ROEPTE DE  
ENE, GOD, TOT DE  
ROODBLODEDICH  
MENS EN ZEGT TOT  
HEN: WAAR BEN  
JET? - GEN. 3,9

C'est un endroit cruel et dévastant, où l'homme humil trouve refuge. Il y est confronté à des forces qui dépassent son entierlement. Tantôt c'est une pluie de feu et de souffre qui tombe du ciel, tantôt de simples gouttes d'eau, mais des servitudes durables, jusqu'à ce que tout soit englouti. Il n'y a rien de plus déconcertant, épandant, que les forces que l'homme découvre en lui-même: jalouse, froide, soif de sang. Mais la force la plus insatiable de toutes est l'envie.

Avec sa nouvelle création, Thomas Ryckewaert s'attaque à un des chefs-d'œuvre les plus paradoxaux de la littérature mondiale: la Genèse, le premier livre de la Bible, un spectacle qui traite de notre désir incessant de暮rir le chaos.

ET SI L'IGNORANCE  
ÉTAIT  
ENRICHISSANTE?

## ET SI LE POMMIER AVAIT ÉTÉ UN COCOTIER?

Cette production est la troisième partie d'un triptyque dont lequel de trois poétique et choquant est présenté à partir de différentes perspectives. *Genèse I - Science* initie le public au savoir des philosophes, théologiens et traducteurs bibliques. *Genèse II - Religion* consiste en une célébration eucharistique dirigée par Ryckewert. Les fables de la nature et du théâtre sont les témoins collectifs d'un rituel vieux de 2000 ans, initialement retravaillé, qui fait intervenir des sons et lumières, des chants, des larmes comme du silence. Dans *Genèse III - Théâtre*, Ryckewert met en scène sa propre version du livre de la Genèse. En quête d'un rituel contemporain.

Dans *Genèse I, II, III*,  
Ryckewert dirige  
successivement le  
spectateur, le prêtre et  
l'acteur. Une recherche  
de l'origine du théâtre,  
de l'essence du rituel.  
La littérature est-elle du  
théâtre? Le théâtre est-  
il une liturgie?

EN FAIT JE NE CRIS RIEN,  
ET JE DOUTE DE TOUT, MÊME DE VOUS.  
MAIS PARFOIS, LORSQUE JE PENSE QUE  
VOUS EXISTEZ RÉELLEMENT,  
JE PENSE QUE VOUS ÊTES L'AMOUR, ET  
QUE VOUS ÊTES SEUL.  
ET QUE, PARTAGEANT MON DÉSESPOIR,  
VOUS ME CHERCHEZ  
COMME JE VOUS CHERCHE.

Geert Hoogstraten

Thomas Ryckewert woude  
niet in zijn nieuwe creatie  
aan een van de meest  
paradoxe meesterwerken uit  
de wereld literatuur: *Genèse*,  
het eerste boek van de  
Bijbel. Een vertelling over  
een levenslange poging de  
chaos te bestrijgen.

In *Genèse I - Wetenschap* wordt het publiek  
ingesöld in de expertise van filosofen,  
theologen en bijbelvertalers. *Genèse II -  
Religie* is een door Ryckewert gereviseerde  
eucharistieceremonie. In een kompositie van licht,  
geluid, zang, tekst en stilte worden kerk- en  
theateronderdelen samen getoond van een 2000  
jaar oud ritueel waarvan subtiel de geschiedenis.  
In *Genèse III - Theater* brengt Ryckewert  
zijn versie van het boek *Genèse* op scène. Op  
zoek naar een hedendaags ritueel.

EIGENLIJK GELOOF IK NIETS,  
EN TWIJFEL IK AAN ALLES,  
ZELFS AAN U.  
WAAR SOMS, WANNEER IK DENK  
DAT GIJ WAARMOCHTIG LEEFT,  
DAN DENK IK DAT GIJ LIEFDE  
ZIJT, EN HEGZAAM,  
EN DAT, IN ZELFDE WANKHOOP,  
GIJ MIJ ZOEKT  
ZOALS IK U.

Gerd Reva

Une collaboration du Vlaams  
Gedicht en de la Galeries. En  
coopération avec STUK, Leuven,  
GROK Kortrijk, STU, Turnhout  
Cet événement, avec le soutien de  
Waalse Overheid, Provincie  
Antwerpen.

In Genesis (I, II, III) reprezentiert  
Rökkens achtervervolgern de  
wetenschapper, der professor en de  
acteur. Ein zwecktekt nach  
corporation von performance, nach  
de hem van het rituel, Is Iburgie  
theater? Is theater Iburgie?

[concerto per canto, Paolo Saccoccia]  
Stuce uscere, n'è trist' (Lorenzo, les  
Schiffi di Montecuccoli, 1611)  
GARDINIERE, Recita, Recita! (M. Mazzoni)  
RECITA, Tutto in scena (P. Scaramella,  
Accademia Filarmonica)

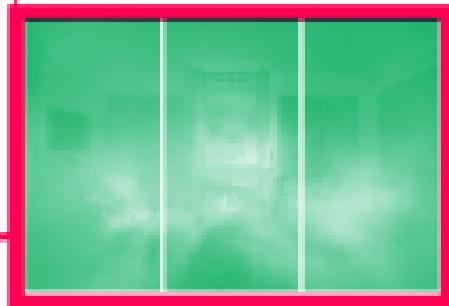
- 11/03/2012** Genesis I, II, III = Woerdt, Gerd (BE), projectie  
**13/03/2012** Genesis I, II, III = De Maarsse, Turnhout (BE)  
**20/03/2012** Genesis III = Het Toneelhuis, Antwerpen (BE)  
**21/03/2012** Genesis I, II, III = STUK, Leuven (BE)  
**21/03/2012** Genesis III = Théâtre le Palais-Royal, Bruxelles (BE)  
**21/03/2012** Genesis I, II, III = Théâtre la Galeriema, Druessel (BE)



# LES BÉATITUDES DE L'AMOUR

Claude  
Schmitz

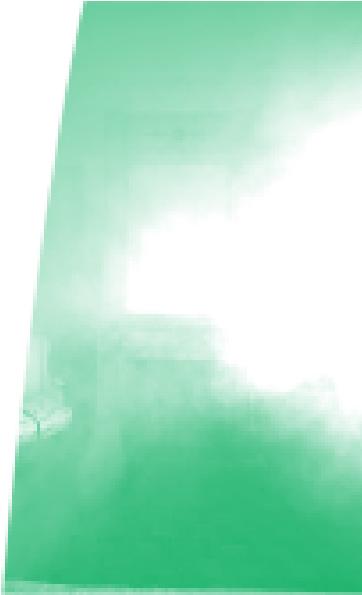
DU 19 AU 24 JUIN 2014 à  
19H30  
AMPHITHÉâtre



ET SI LES FEUX DE  
L'AMOUR ÉTAIENT  
INEXTINGUIBLES?

Les Béatitudes de l'Amour est un  
projet de cinéma, en cours d'écriture,  
dont le tournage est prévu pour l'été  
deux mille quatorze.

TROIS HOMMES (GABRIEL, DARTHUS, STANISLAS)  
DÉBARQUENT DANS LA PROPRIÉTÉ D'UN CHÂTEAU EN  
VUE DE RENDRE VISITE À UN AMI (JEAN) QUI S'Y  
EST ÉTABLI AVEC LA FILLE (JULIE) DU CHÂTELAIN  
(LE PÈRE). BIENTOÙT, L'HISTOIRE UNISSANT LES  
PERSONNAGES, VIT PROVOQUER LA MORT DE JEAN.



La forme proposée en vue de ces quelques entretiens de loin ne sera ni un spectacle, ni seulement une lecture mais plutôt une forme hybride et intermédiaire qui nous va interroger sur les codes de représentations bien configurées comme une réunion de production publique, comme l'expédition d'un travail en cours, avec néanmoins —comme à présent— un jeton, une épée, quelques feux d'artifice, cinq hommes et une jeune femme échelonnant sur les routes de l'amour qui unissent Jean à Julie, les bontitudes de l'amour.

Une production de *Pendre en correspondance avec la fabrique*.

[DOCUMENTATION](#) : [Julien Rieffel](#) et [Claude Robert](#)  
Sous la direction de [Julien Rieffel](#), [Claude Robert](#)  
[EDITIONS BOB](#) en vente

# PUBLIC/ RENCONTRES

## LES ATTD-SIERS

Toutes les deuxièmes représentations, en après-midi-théâtre, nous vous proposons une rencontre avec l'équipe artistique. Petits particulières, cette rencontre est menée par un autre artiste de la saison.

Fusée, le jeudi 26 septembre  
Les moutons, le mercredi 16 octobre  
C.J' ai enduré vos discours--!, le jeudi 7 novembre  
Trilogie de l'enfer, le samedi 25 janvier  
Vision, le mercredi 26 février  
K Barré, le jeudi 20 mars  
Le farét, le jeudi 3 avril  
Génèse, le mercredi 29 mai  
Les habitudes de l'amour, le mercredi 11 juin

## LES MÉLIERS BILAT : LES SÉMINAIRES

Des rendez-vous privilégiés artistes/public

Nous vous invitons certains samedis de 17h00 à 19h00 à participer à un atelier pratique mené par un artiste de la saison. Il nous sera ensuite possible de vous restaurer et d'assister à une représentation dès 20h30. La participation à ces ateliers est gratuite mais nécessite une réservation.

Le 28 septembre  
avec Ludovic Barth  
Le 19 octobre  
avec Lise Witzmaner et Elena Perez  
Le 9 novembre  
avec Anne Thiel  
Le 1<sup>er</sup> février  
avec Marlène Wijckaert  
Le 1<sup>er</sup> mars  
avec Pierre Meyns  
Le 22 mars  
avec Barbara Maria Thalaert  
Le 5 avril  
avec Basileum de Jær

# INFORMATIONS PRATIQUES

## TARIFS DES PLACES

**TARIF PLEIN**  
14€ –  
Prévente  
12€

**TARIF MÉCÈNE**  
Vous aimez la Balba et la programmation que nous y défendons? Vous voulez nous soutenir? En payant votre place 20 euros, vous devenez notre mécène et nous aiderez à développer notre art théâtre projet!

**TARIFS RÉDUITS**  
9€ – présente 6€ (étudiants, + 60 ans, demandeurs d'emploi, scolarisés)

**TARIFS ÉTUDIANTS EN ÉCOLES SUPÉRIEURES ARTISTIQUES**  
4€

**LES SAMEDIS BALBA 6€**  
tous les samedis toute la saison!

**ART,  
27 et  
ARSÈNE**  
5€

## TARIFS DE GROUPE

Le paiement des réservations de groupe doit s'effectuer 10 jours avant la date de représentation choisie.

**GROUPE ADULTE** (à partir de 10 personnes) :  
14€ la place + 1 place offerte à l'organisateur

**GROUPE ÉTUDIANT** (à partir de 10 personnes) :  
9€ la place + 1 place offerte à l'enseignant

## **NOUVEAU**

Et si vous testiez un pass ?  
Et si en plus les pass donnaient accès à des surprises ? Et si vous appeler l'Amicale Aravis au 02 735 64 68 pour plus de renseignements ?

Les pass sont nominatifs, réservables des places à tout moment au cours de la saison (sauf réserve d'un plateau disponible). La personne accompagnant le détenteur d'un Pass bénéficie du tarif réduit 50% prévente 6€.

**PASS QUAND TU VEUX**  
donne accès aux 12 spectacles de la saison.

**TARIF PLEIN**  
66€  
(soit  
7,20€  
la place)

**TARIF RÉDUIT**  
33€  
(soit 3€ la place)

**CÉDÉAU** la Balsanerie offre sa vente de bienvenue aux détenteurs de pass avant chaque représentation choisie.

**PASS BALSA/VARIA**  
Autour de la Trilogie de Clémie Orgasm Society  
prix plein: 39€  
prix réduit: 19€

**PASS B** Du 25 septembre au 5 octobre à 20h30 à la Balsanerie

**PRI**: les 21 et 22 Février, et du 27 Février au 1er mars à 20h au Petit Varia

**BUL**: De 11 au 14 mars à 20h30, le 15 mars à 19h30 au Grand Varia

**PASS À L'OCCAS'**  
donne accès à 3 spectacles de la saison au choix.

**TARIF PLEIN**  
39€

**TARIF RÉDUIT**  
19€

**CÉDÉAU** la Balsanerie offre sa vente de bienvenue aux détenteurs de pass avant chaque représentation choisie.

## RESERVATION

Via notre site internet  
réservation possible 24h/24h:  
[www.balancin.be](http://www.balancin.be).

Au 02 738 64 68. Du lundi au vendredi, de 10h à 18h, Félix Arvieu prend vos réservations ou vous donne des renseignements complémentaires. En dehors de ces heures et le week-end, un répondeur prend vos réservations.

Via notre adresse e-mail:  
[reservation@balancin.be](mailto:reservation@balancin.be).

Administration  
02 738 96 18

## MOYENS DE PAYER ET RETRAIT DES PLACES

### PRÉVENTES ET VENTES

Par virement bancaire au numéro de compte suivant:  
IBAN BE35 8648 6367 3836  
= BIC GKCCBE00  
Attention, pour bénéficier du tarif préventive, votre virement doit nous être parvenu 48h avant la date de représentation choisie. Il est donc vivement conseillé de faire le virement 5 jours avant cette date.

À la billetterie,  
ouverte tous les soirs de  
représentations,  
de 10h:  
paiement cash,  
Bancontact, Visa  
et Proton.

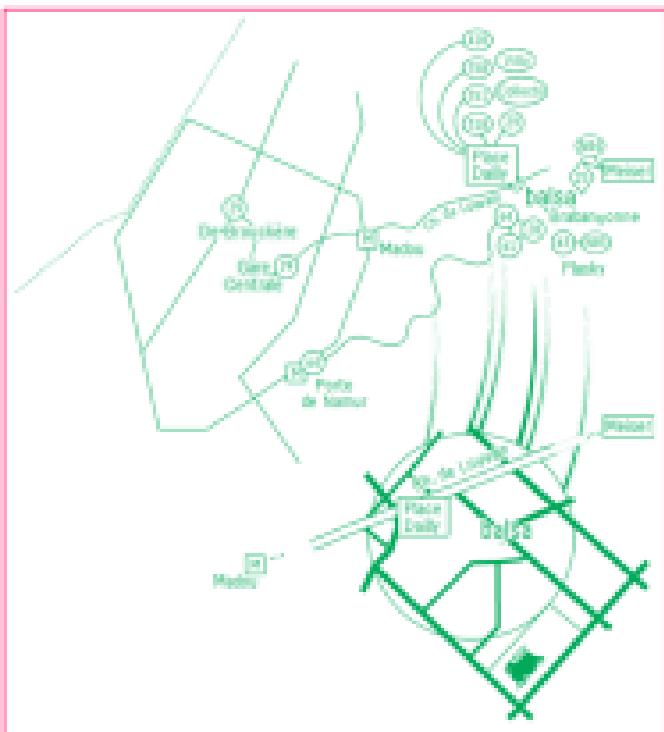
### RETRAIT DES PLACES

Les places (jeton d'entrée) sont à retirer le soir-même de la représentation. Les places réservées doivent être retirées avant 20h15. Au-delà de cette limite, elles pourront être remises en vente.

## BAR ET RESTAURATION

Le bar est ouvert à 10h chaque soir de représentation. Une petite restauration délicieuse et faite sur place vous est proposée avant et après chaque spectacle.

THE JOURNAL OF CLIMATE



170

**Interventions** [general](#) [interventions](#) [interventional](#)  
**Interventions** [acute](#) [long-term](#) [high-risk](#) [moderate-risk](#) [low-risk](#)  
**Interventions** [non-pharmacological](#) [pharmacological](#)  
**Interventions** [lifestyle](#) [behaviour](#) [compliance](#) [adherence](#)  
**Interventions** [nutritional](#) [physical activity](#) [smoking cessation](#) [alcohol reduction](#)  
**Interventions** [medication](#) [anticoagulation](#) [antiplatelet](#) [statins](#) [ACE inhibitors](#) [beta-blockers](#)  
**Interventions** [hypertension](#) [hyperlipidaemia](#) [diabetes mellitus](#) [obesity](#)  
**Interventions** [stroke prevention](#) [cardiovascular disease](#) [coronary heart disease](#)  
**Interventions** [myocardial infarction](#) [ischaemic heart disease](#) [angina pectoris](#)  
**Interventions** [hypertension](#) [hyperlipidaemia](#) [diabetes mellitus](#) [obesity](#)

FACTS AND

La Halmarine est subventionnée par la Fédération Wallonie-Bruxelles et fait partie du réseau des Scènes chorégraphiques de la Commission Communautaire Européenne de la Région de Bruxelles-Capitale. La Halmarine reçoit aussi le soutien de Wallonie-Bruxelles Théâtre/Danse, de Wallonie-Bruxelles International et du Centre des Arts Scéniques.





中国生态农业学会  
CHINESE SOCIETY FOR ECOLOGICAL AGRICULTURE



四

**SOUS-ESPACE** Répondre à et indiquer la programmation opératoire de la flotte par un déclencheur, un peu similaire aux deux derniers traités par Chateaubriand. Il y a 1200 ans quand il s'agit de composer l'équivalent des pages d'un livre, 2000 fois plus pour programmer des textes et des images en utilisant les langages rares qui nous ont entraînés à concevoir le web sous cette forme. Les propositions Japonais et autres Japonaises, par leurs portes de jeunesse possèdent ce que l'autre qui pensent le sont à venir, déclencheurs évidemment au moins dans deux, dont plusieurs et dont toutes coïncident, comme des blocs de glace sur une rivière à la fin des temps. La notion de page est toutefois évidemment plus florissante et, intermédiaire, il est à la fois la programmation sous condition temporelle, comme une résulte ou un rectangle peint d'autres modalités. Un document, du moins pas nul.

mais aussi dans diverses autres formes, un moyen logistique sera très utile pour la production graphique de la documentation de la Bataille Ufa. II. Ces mêmes OSF a décidé de faire le tour et de nous montrer dans le temps courriel de l'HTML, relevant en deux CSS plus récents encore (fig. 22). L'un et l'autre sont issus de leur dernière version du code pour venir s'insérer à prendre les pages du présent, petit livre. La base des intervertissements concerneraient ces deux sélections qui peuvent être placées en garde. Un peu plus au bas nous avons : fig. 22.

Cependant, en plus, les 45 pages de ce programme sont renommées dans une longue et grande page mélangeant l'ordre, le présentiel, donnant les marques de reprogrammations aux imprévu, page par page. Cette page est insérée sous celle ci-dessous. Au bout de deux échelles, apparaît



l'information de ce type de publications. La priorité égyptienne des publications, pour peu de temps, fut la théorie prioritaire égyptienne dominée par le statut libéré égyptien aux résultats permanents des débats sur le filtre en pages. Un entraînement de

在這裏，我們將會進一步探討如何在一個複雜的社會中，發揮個人的影響力。

La fable de la mise en place de la Bible pour faire établir à l'aide du patient et d'un enquêteur qui collabore en Webkit, le plus récent possible, certains Christian, et en accédant les livres d'Experimental Features dans la page [chromium/flags](#) !

<http://lacoconcomtre.org/leprojet/Chalilien/2012-2014/Chalilien/l'ensemble/la-progression-a-l'ep>  
Lise Béthune a été programmée, et cette vision interdisciplinaire de leur processus est à lire sur :



**Fig 1 – Results of the first year  
of the Ultra Clean Room trial  
in the United States**

